

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i naprzód poszedłszy nieco upadł na oblicze Jego modląc się i mówiąc Ojcze mój jeśli możliwe jest niech ominie ode Mnie kielich ten jednak nie jak Ja chcę ale jak Ty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przeszedł nieco dalej, upadł na swą twarz i modlił się,* mówiąc: Ojcze mój, jeśli to jest możliwe, niech Mnie ominie ten kielich;** jednak nie jak Ja chcę, ale jak Ty.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I naprzód poszedłszy trochę upadł na twarz jego modląc się i mówiąc: Ojcze mój, jeśli możliwe jest, (niech)-przejdzie z dala ode mnie kielich ten. Lecz nie jak ja chcę, ale jak ty.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i naprzód poszedłszy nieco upadł na oblicze Jego modląc się i mówiąc Ojcze mój jeśli możliwe jest niech ominie ode Mnie kielich ten jednak nie jak Ja chcę ale jak Ty

1) <x>650 5:7</x>

2) <x>470 20:22</x>; <x>500 18:11</x>

3) <x>290 50:5</x>; <x>470 6:10</x>; <x>500 4:34</x>; <x>500 5:30</x>; <x>500 6:38</x>; <x>520 5:19</x>; <x>570 2:8</x>; <x>650 5:8</x>